

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 45. (1180.) szám

Temerin, 2017. november 9.

Ára 50 dinár

Méltón megjelölni minden tömegsírt



Mindenszentek napján a Nyugati temetőben levő nagy tömegsírnál emlékeztek az egybegyűltek azokra az elődeikre, akik 1944/45-ben a magyarellenos partizán vérengzés áldozataivá váltak. De azokról a kivégzett temerini magyarokról is megemlékeztek, akik kisebb tömegsíroknak, vagy máshol nyugszanak, miként azokról is, akiket szülővárosuktól távol pusztított el a gyilkos terror, vagy távoli harcmezőkön estek el mint magyar honvédek, vagy kényszerrel besorozott fiatal katonák. Több mint 300-an lenné-

nek megemlítve, ha mindegyikük nevét felsorolnánk.

A megjelentek a Dalárda férfikórusral elénekelték a Himnuszt és a Szózatot, Szungyi László főesperes-plébános megszentelte a tömegsírt, majd emlékező beszédet Gusztov Andrást, a VMDP temerini szervezetének elnöke mondott. Szomorúan állapította meg, hogy ismét kevesebben vagyunk, tavaly mindenszentektől ez idáig 129-en haltak meg, és jó, ha ugyanebben az időben a megkezesztettek száma elérte az ötvenet.

Folytatása a 2. oldalon

Bevételek és kiadások

A költségvetés kilenc havi megvalósításáról tárgyalt a képviselő-testület

Kevés pontból álló napirendet tárgyalt az elmúlt héten a képviselő-testület. Újdonságnak számított, hogy többé nem küldenek a képviselőknek nyomtatott ülésanyagot, hanem elektronikus formában továbbítják azokat. Ehhez minden képviselő táblagépet kapott használatra. Ám körülnézve az üléssteremben jól látható volt, hogy nem mindenki boldogul a vezeték nélküli hordozható kis számítógéppel, sőt akadtak olyanok, akiknek a helyszínen mutatták meg a használatát, másoké rövid idő alatt lemerült.

Napirendmódosító indítványt ezúttal is Robert Karan terjesztett be, az Együtt a mi Temerinünkért ellenzéki képviselőcsoport nevében. Immár 13. alkalommal kérte, hogy a testület tűzze napirendre és nyilvánítsa háztartási fogyasztásra alkalmatlanná a városi csapvizet, mivel minősége nem felel meg az előírásoknak, ezért 50 százalékkal csökkentse a vezetékes víz árát. Ugyancsak kérte, hogy a tavalyi fűtési többletbevétel terhére a közművállalat törölje a fűtési fixdíjat és 40 százalékkal csökkentse a rendes fűtési díjat. Kérte továbbá, hogy szolgáljanak tájékoztatással a képviselőknek a forgalmi jelzőlámpák és útjelző táblák karbantartásáról, mivel több szemafor nem működik, ami miatt Temerinben nem vizsgálhatnak az autósiskolások. Időközben, az ülés ideje alatt megjavították a Telep végén levő semafor, amely egy héttig nem működött.

Folytatása a 2. oldalon

A szabadság betegei



A Szirmai Károly MME színjátszói november 5-én, vasárnap este bemutatták Csorba Béla: A szabadság betegei c. népi játékát, amely az 1956-os forradalom 60. évfordulójára és a temerini Sörös Imre emlékére íródott, és amelyet Nagy Sándor rendezett színpadra. A darab a temerini Szürke ló elnevezésű kocsmában játszódik, amely kedvenc gyülekezési helye volt az iddögáló embereknek, ahol sport- és kulturális események zajlottak, és ahol az időszerű politikai eseményeket is megbeszéltek, így az ötvenes években a magyarországi történéseket is figyelemmel kísérték. Természetesen az akkori hatalom is figyelt

arra, hogy mi hangzik el a kocsmában. A színvonalas, szórakoztató darab szereposztása igencsak találóan sikerült, a színészek nagyszerű játékkal jó hangulatú, színvonalas alakítással szórakoztatták a közönséget. Szereplők: Sziveri Béla – kocsmáros, Petro Ildikó – a lánya, Ádám István – Buldog, Balogh Sándor – Jani/Jovan, Nagy Sándor – Zóni Mihály, Laskai Benjamin – tanító, Darázs Imre – Elek Károly, Elek István – vándor, Varga Flórián – sarki boltos, Lukács Imre – muzsik, valamint Nagy Gergő és az egyesület néptáncscsoportja. Rendezte: Nagy Sándor.

(-)

Cinikus kártevő

A VM DP közleménye

Gyurcsány Ferenc ismételen bizonyította, hogy a magyarság ellensége, mint ahogyan azt megtapasztalhattuk tőle 2004-ben, majd 2006-ban, és azóta is folyamatosan. Szégyen, hogy az efféle politikai ámokfutók még mindig szerephez juthatnak a magyarországi politikai életben, hiszen Gyurcsány alapvető célja nem más, mint az idegenekkel szembeni gyűlölet szennyes érzésének a felkeltése. Gyurcsány és cinkosai számára ugyanis a határon túli magyarok alapvetően idegenek. Ideológiájuk nem csak történelmünket hamisítja meg, de híjával van a legminimálisabb morális felelősségtudatnak is. Valójában egyetlen rövidtávú cél vezérli: kiprovokálni a politikai közbeszédet, hogy ezzel néhány hétig a közérdeklődés centrumába kerülhessen és megkísérelje maga köré gyűjteni a nemzet legádázabb ellenségeit.

Ha eddig a szavazati joggal rendelkező vajdasági magyaroknak netán kétségeik lettek volna, hogy kit támogassanak a 2018-as választásokon, akkor e kétségek Gyurcsány gátlástalan fellépésével végérvényesen szertefoszlottak. Azt a politikát kell támogatnunk, amely a nemzetegyesítés terén eddig a legtöbbet tette az érdekünkben, mindenekelőtt azzal, hogy biztosította közösségünk számára a kettős állampolgárságot: igen, Orbán Viktorról és a Fidesz-KDNP irányvonaláról van szó. Azt támogatni nem pusztán méltányosságból, de az újabb balliberális ámokfutás következtében ránk leselkedő veszélyek elkerülése végett is kötelességünk, elemi érdekünk!

CSORBA Béla,

a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke

Méltón megjelölni minden tömegsírt

Folytatás az 1. oldalról

Azokról nem is szólva, akik ugyanez alatt az egy év alatt úgy döntöttek, hogy máshol keresnek boldogulást maguknak.

– Huszonnyolcadszor emlékezünk ennél a tömegsírnál – mondta –, de a politikum még mindig nem tett eleget az 1944/45-ös magyarirtás ügyében. Tennivaló rengeteg akad, ha pirulás nélkül akarunk a tükörbe, és az utánunk következő generáció szemébe nézni. Járekon, a Duna menti svábok emlékére felállított emlékmű mellé csak egy most felállított fakereszt emlékeztet arra, hogy a gyűjtőtábornak magyar áldozatai is voltak.

Újvidéken továbbra sincs méltó emlékhelye a második világháború végén kivégzett több ezer honfitársunknak, Zsablyán is csak néhány évvel ezelőtt sikerült összefogással, betonkeresztet állítani az áldozatok emlékére. A cél egyértelmű: méltó módon megjelölni minden tömegsírt, ahova szerencsétlen honfitársaink kerültek.

– A sok téren tényleg példaértékű szerb–magyar kapcsolatokat arra is ki kellene használni, hogy végre lezárhassuk közös történel-

Bevételek és kiadások

Folytatás az 1. oldalról

A képviselők nem fogadták el Karan indítványait, így az ülés a korábban beterjesztett napirend szerint folytatódott. A mandátum és mentelmi ügyi bizottság javaslatára a testület megerősítette Dalibor Arambašić mandátumát, aki a Szerb Haladó Párt listájáról, soron következőként lépett a legutóbbi testületi ülésen mandátumáról személyes okokra hivatkozva lemondott képviselő helyébe.

A 2017. évi községi költségvetés január–szeptemberig tartó időszakra vonatkozó megvalósításáról Milka Jurić, a községi tanács pénzügy reszortfelelőse mondott ismertetőt. Kifejtette, hogy az év első kilenc hónapjában kifejezetten a beruházások, mint az tavaly ugyanebben az időszakban volt, ám a beruházások dinamikája a vártnál lassabban halad. A költségvetés bevétele 575,1 millió dinár volt, ami az év bevételi terv 64 százaléka, nagyobb tételben adókból 376,2 millió dinár, támogatásokból 109,7 millió, más jövedelmi forrásokból 63 millió folyt be. A kiadások 489 millió dinárra rúgtak, ami az évi terv 55 százaléka. Mivel több beruházás költsége még nincs elszámolva, a költségvetési mérleg egyensúlyban van. A vita az ellenzék kritikájában merült ki, többször személyeskedő hangvételben tükröződött, ami rányomta bélyegét az ülésre is.

A képviselők vita nélkül szavazattöbbséggel elfogadták a Korruptióellenes Tervet, az Ifjúsági Akciótervet, a taxis személyszállításról szóló határozatot, valamint a választásokról és kinevezésekről szóló beterjesztéseket.

G. B.

műnknek egy sötét időszakát. Nem hangosan, az asztalt csapkodva, hanem nyugodtan, kímérten, de kitartóan kell követelnünk azt, ami megillet bennünket. Az említett tennivalók mellett ebben a csónakban helyet kellene kapnia a kollektív bűnösség eltörlése helyett a kollektív bűnösséget kimondó határozat semmissé nyilvánításának, amit követnie kellene a rehabilitációnak és a kárpótlásnak. A sokszori magyar bocsánatkérés után talán egy halk szerb bocsánatkérés is beleférne az őszinte, tényleges és tartós megbékélésbe. Tavaszra Magyarországon parlamenti választások lesznek, a magyar kormány itteni partnereivel karöltve az elmúlt két mandátumban tényleg sokat tett értünk is, próbáljuk ezt megköszönni, és ne engedjük meg csak a kormány közelébe azokat, akik miután 2004-ben megakadályozták, hogy már akkor visszakapjuk a magyar állampolgárságunkat, most éppen a magyar szavazati jogunktól fosztanának meg bennünket – mondta egyebek között megemlékező beszédében Gusztovics András.

A nagy számban emlékezőket részvételükkel megtisztelték Magyarország Szabadkai Főkonzulátusának, a Magyar Nemzeti Tanácsnak, a VM DP-nek és VMSZ-nek, továbbá helyi magyar civil szervezeteknek a képviselői, akik az emléktáblák előtt elhelyezték a megemlékező koszorúit.

G. B.

ÚJDONSÁG! SZÍNES ÉS FEKETE-FEHÉR NYOMTATÁS ÉS FÉNYMÁSOLÁS

* NÉVJEGYKÁRTYÁK *
CIMKÉK * ÖNTAPADÓS CIMKÉK * ETIKETTEK
PLAKÁTOK * POSZTEREK * EGYEDI MEGHÍVÓK
ÉS EGYÉB REKLÁMANYAGOK NYOMTATÁSA ÉS KÉSZÍTÉSE

Nyomtatás A4-es (210×297mm) és A3-as (420×297mm) papírra.
A papír gramm súlyokat 80g/m²-től 300 g/m²-ig biztosítjuk a nyomdatermékéhez.

PC Land Shop
Újvidéki utca 342/2, Temerin
Tel: 021/851-528 Mob: 064/22-464-39

Savanović kertészetben

nagy választékban árvácska, Erika- és mikulásvirág, behozatali orchidea.

A szokásos kínálatban: kedvelt szobanövények, örökzöldek, fás szárú növények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megrendelésre kerttervezés, tervrajzkészítés, kertbeültetés és –rendezés, gyepöntözőrendszer kiépítése: 063/19-16-169

Minőségi áru és szolgáltatás, kedvező áron!

Támogatás az elsősöknek

A Rákóczi Szövetség elsők között ismerte fel, hogy a határon túli magyar iskolák fennmaradása a szülők azon döntésétől függ, vállalják-e azt, hogy gyermekeiket magyar óvodába majd iskolába írassák. A szövetség a Beiratkozási ösztöndíj-program keretében minden vajdasági szórványtelepülésen magyar tannyelven első osztályba induló gyermeket támogatásban részesít, ami az idei évben 21 község területén 324 elsőst jelent.

A temerini magyar elsősöknek kedden osztották ki a támogatásokat a Művelődési Központban. A rendezvényen jelen volt dr. Hoffman Rózsa, parlamenti képviselő, volt oktatási államtitkár és Petkovics Márta, a Magyar Nemzeti Tanács Végrehajtó Bizottságának tagja.

Az Újvidéki Színház előadása

November 10-én, pénteken este 7 órai kezdettel a temerini színházteremben vendégszerepel az Újvidéki Színház társulata. Egyik új előadásukat, a Jeszenyin című zenés darabot viszik színre Milan Belegišanin rendezésében.

A dalszövegeket Szergej Jeszenyin versei alapján Lénárd Róbert írta, a zenei feldolgozás Kornelije Kovač munkája. A zenés költői életrajzot varázsolja a temerini nézők elé november 10-én az Újvidéki Színház társulata vendégszínészek közreműködésével. Belépőjegyek elővételben a Művelődési Központ irodájában kaphatók 350 dináros áron.



2017. november 18.
19.30-kor a temerini sportcsarnokban

XXVI. TINI

Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő
Kísér: Dujin Aleksandar zenekara

Sztárvendég:
Kocsis Tibor

Vendégegyüttes:
Chameleon zenekar Temerin

Helyfoglalás a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyiségében vagy a 021/843-411-es telefonszámon 18 órától

XXVI. Tini

November 18-án 19.30-kor a temerini sportcsarnokban rendezik meg a XXVI. Tini Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőt.

Kísér: Dujin Aleksandar zenekara. Sztárvendég: Kocsis Tibor, vendégegyüttes: Chameleon zenekar, Temerin.

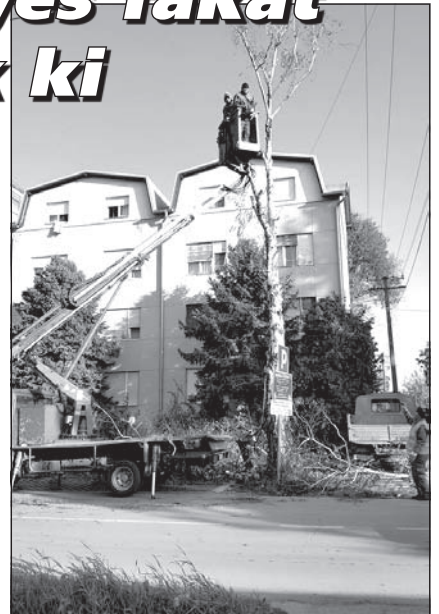
Helyfoglalás a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyiségében vagy a 021/843-411-es telefonszámon este 6 órától.

Veszélyes fákat vágnak ki

A letörő ágak többször kárt tettek parkoló autókban, ezért most a Petófi Sándor utcában elkorhadott fákat nyesnek meg vagy vágnak ki. A fák alatt továbbá naponta két iskola diákjai vonultak át és rájuk nézve is veszélyt jelentettek.

A községi képviselő testület legutóbbi ülése foglalkozott a korhadott fák és faágak eltávolításának kérdésével.

VARGA Zoltán



Támogatás az egyesületeknek

Meglehetősen szűkmarkúan osztották a községben működő sport és civil szervezeteknek a támogatásokat az év első kilenc hónapjában. De mivel a községi költségvetés bevétele is lemaradt a tervezett mögött, a sportszervezetek évi működésére szánt tíz millió dináros támogatásból kiosztott hat millió dinár a rendelkezésre álló eszközök körül alakult. A községben működő 35 sportszervezet azonban nem mind kapta meg részarányosan a nekik szánt támogatást. Így például a járeki Jezero sporthorgász egyesület semmit sem kapott, a Castle Archery Íjászklub is csak a jóváhagyott összeg 31 százalékat. A klubok nagy része azonban megkapta a háromnegyed évi részt, néhányan a teljes összeget. Az ismertebb sportegyesületek közül a Sloga a valamivel több mint egymillióból csaknem 800 ezret, a Mladost a 871 ezerből 650 ezret, a Sirig a 677 ezerből 495 ezret, a TSK a 861 ezerből 630 ezer dinárt kapott, a Mladost-TSK férfi kézilabda klub a 774 ezerből 580 ezret, a női kézilabda klub a 823 ezerből 617 ezret, az asztalitenisz klub a 629 ezerből 471 ezret, a TSK judo klub pedig a 405 ezerből 300 ezer dinárt kapott.

A rendes tevékenységükre szánt támogatás mellett húsz egyesület rendezvényeikre 400 ezer dinárt kapott, ami a jóváhagyott összeg 72 százaléka. Többségük meg is kapta a teljes összeget, mások, amelyek még nem szerveztek tornát, támogatásban sem részesültek.

A sportegyesületekhez hasonló mértékű támogatásban részesültek a művelődési és civil szervezetek is. A működésükre szánt 2 millió 560 ezer dinárból 1 millió 600 ezer dinárt meg is kaptak, ami a jóváhagyott összeg 63 százaléka. A kolonai Vuk Karadić ME a jóváhagyott 640 ezer dinárból 480 ezret (75 százalék) kapott, a Szirmai Károly MME az 500 ezerből 2540 ezret (50 százalék), a járeki Mladen Stojanović ME a 470 ezerből 236 ezret (50 százalék), a szőregi Branko Radičević pedig a megítélt 400 ezer dinárból 300 ezer (75 százalék) dinárt kapott. Más egyesületek közül a TAKT a 110 ezerből 60 ezret (55 százalék), a szerb-orsz baráti társaság a jóváhagyott 95 ezer dinárt mind megkapta, a Crčak drámai műhely a száz ezerből 25 ezret, a temerini Múzeumbarátok Köre a 20 ezerből 10 ezret, a Juventus énekkar a 25 ezer dinárból eddig még semmit sem kapott, míg az Őszi Rózsa nyugdíjas kórus a megítélt 40 ezer dináros támogatást mind megkapta.

A civil és művelődési egyesületeknek rendezvényeikre 2 millió dináros támogatást szánt az önkormányzat, aminek felét ki is osztotta.

Gyermekörzést vállalok saját otthonomban, a Telepen.

069/23-63-053

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

Márton-napra

Jó fél évszázaddal előtti időkben fatornyos hazánk, Temerin mintegy négyszáz tanyával volt körülüzdelve, szinte mindegyikének homlokzata torony irányába nézett. A tanyavilágban sajátságos, serény élet zajlott. Az itteni háztartások önellátásra voltak berendezkedve olyannyira, hogy csak cukrot, sót, petróleumot, dohányt, cserelisztet kellett házon kívül beszerezni. A háziasszony a rakott sparhelton csutkával, tusával, nyesevékkel főzött, süttött, míg a búbos banyakemencében szárízikkal fűtve sütötte a mindennapi kenyeret. Amikor már hűvösre fordult az idő, késő délután egy kéve szárízikkal „bedurrantott” a banyakemencébe, hogy estére azt a padkán körülüljék a hátukat melengetve.

A Márton-napra tömölt libát is ebben a kemencében sütötte a gazdaasszony. A házigazda boroshordójában ilyentájt már ihatóvá tisztult az újbor, ez került az asztalra, ha éppen ő volt a soros a vendéglátásban Márton-napkor. Tudni kell, hogy eléggé muzikális volt a temerini tanyavilág és az emberek alkalmasint magukkal hozták hangszereiket és ilyenformán zenekísérettel hangzott a nótázás.

Napjainkban, amikor Márton-napi libatoros újborkóstolót tartunk, ezt az őseinktől örökölt szokást igyekeztünk tavaly életre kelteni, az idén életben tartani, annak reményében, hogy e szép szokás még soká éljen hagyományt teremtve.

M. P.

ÚJJÁÉLEDŐ HAGYOMÁNY

November 11-e Szent Márton napja. Már a középkortól népszerű ünnepnek számított. E napon Szent Mártonra emlékezünk, akiről egy igencsak tréfás legenda kering. Eszerint Szombathelyen (Savaria, Római Birodalom) született 316 körül, pontos adatok nem állnak rendelkezésre. Életét egy hideg, fagyos est története megpecsételi, amikor is egy koldusnak adja kabátját. Éjszaka Jézus jelenik meg álmában koldus személyében. Márton ettől fogva Istennek, valamint a szegények és elesettek megsegítésének szenteli életét. Jóságának csakhamar híre ment. Ezért az alázatos és jótevő Mártont püspökké szerették volna szentelni, de ő az érte érkező küldöttek elől megbújt egy libaóliban. Búvóhelyét azonban a libák hangos gágogása és szárnycsattogása hamar leleplezte: 371-ben püspökké avatták. Haláláig, 398-ig Tours-ban az egyház szolgálatában állt és hittérítésnek szentelte életét.

November 11-hez számos néphit és -szokás fűződik, mint a Márton-napi lakoma, időjós-lás, ajándékozás, felvonulás és nem utolsósorban e nap az újbor ünnepe. A karácsonyt megelőző 40 napos böjt is időrendileg e naptól számítódik. Ezen a napon korlátlan mennyiségű evés-ivás engedélyezett, a hedonizmus bűnébe eshetünk. Ekkora jól meghízna a libák, így különféle ingyencségek kerülnek asztalra libafogásokból. Sok éves tapasztalat azt mutatja, hogy Szent Márton napja körül elromlik az idő, sokszor leesik az első hó. A népi megfigyelések szerint e napon az eső nem jelent jót, mert utána rendszerint fagy, amit szárazság követ.

„Ha jókedvű Márton, kemény tél lesz, borús Márton, borongós tél” – mondja a rigmus. Ezt az egyszerű, elemi időjárás megfigyelési technikát alkalmazva, mi is megtudhatjuk, hogy Márton előjelzései beváltak-e.

Minden körülmények közepette előnyünkre válhat, ha egy kis időre megállunk, és a hagyományokból merítünk, ahogyan őseink is tették annak idején.

Sze



Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keretek között két kisfiú részesült a keresztség szentségében: Dávid (Lukács Mihály és Király Klementina fia) és Dávid (Zséli Hunor és Simonyi Anikó fia).

Az 1944/45-ös délvidéki események 73. évfordulója

Megemlékezés a bazilikában

November 26-án a budapesti Szent István-bazilikában és szerte a világon, ahol magyarok élnek, együtt imádkoznak az ártatlanul elpusztítottakért, megemlékeznek meg a második világháború minden délvidéki áldozatáról és hálás szívvel gondolnak azokra, akik a kisebbségi lét nehézségeit vállalva őrzik halottaink emlékét. A negyed kettőkor a budapesti Szent István-bazilikában kezdődő misét Kálmán Peregrin, a ferences vértanúk ügyének vice-posztulátora celebrálja, koncelebrálnak Juhász Gábor zifafogói és Zélti Mihály bezdáni plébánosok.

A szentmise után a Fehér szarvas című színházi előadást tekintik meg a délvidéki zárandokok. A rendezvény fővédnöke: Kövér László házelnök, védnökök: Schmittné Makray Katalin, Csibi Krisztina Magyarország Háza igazgatója. A szervező az idén is a Keskenyúton 1944-45 alapítvány. Mintegy 250 délvidéki zárandokot várnak idén is, Temerinből egy 50 fős csoportot fogadnak.

Sz. T. G.

**Földet bérelek, fizetek,
nem csak ígérek.**

Tel.: 063/697-568

LG LED televíziók
(gyári csomagolásban, szerbiában
érvényben lévő 2 éves garanciával) eladók!

**Ezen kívül:
Samsung, Sony, Hyundai tévék
rendelésre is beszerezhetők.**

Tel.: 063/8-623-948

Csak rossz időzítés?

A környéken lakók nem kis megrökönyödésére, az elmúlt hét utolsó napjaiban ismét munkagépek jelentek meg a Népfront és az Ivo Lola Ribar utca sarkán. Természetesen ismét lezárták az utat és folytatták a néhány hónappal korábban abbahagyott munkát, a szennyvízcsatorna építését. Mindebben nem lenne semmi meglepő, ha nem tudnánk, hogy a föld alatti vizek az őszi-téli csapadékkal párosulva már korábban is megkeserítették a az építők munkáját. A csapadék nélküli, forró nyáron meg sem kísérelték ezt, hanem most jöttek meg. Ősszel, amikor ismét csapadéokra lehet számítani, ami miatt talán ismét gondok merülhetnek fel. Ez most már úgy látszik, hogy gyakorlattá válik, hiszen az elmúlt időszakban sohasem alkalmazkodtak a körülményekhez.



Lezárva: a Népfront és az Ivo Lola Ribar utca kereszteződése

Erre számos példa van. A jó múltkor ugyanezen a helyen kora tavasszal próbálták átvágni a Népfront utcát, hogy lefektessék a csöveket. Heteken át próbálkoztak, de sikertelenül. A medenceközpont közelében meg a fürdőszézon elején, nyitás után láttak hozzá hasonlókhöz, sok gondot okozva az oda látogatóknak. Ezek után az sem okozott meglepetést, hogy a Kókai Imre iskola előtti parkolót tanévkezdés körül csinálták, nem a nyári szünetben. A Veljko Vlahović óvodát, szó szerint hermetikusan lezárták a parkolók előtt, nehogy már a kis nebulókat szállító szülők le tudjanak parkolni. Kész csoda, hogy a mentősöknek emiatt még nem volt nagyobb gondjuk.

Mi, adófizető polgárok pedig mindannyiszor értetlenül nézzük a törtréteket, és azt kérdezzük magunkban: Miért is van mindez így? Véletlenül, csak az időzítés rossz, vagy valaki (k) ennyire nem ismerné (k) a helyi körülményeket?

TÓTH Béla

Az Újfldben 1,3 hold első osztályú szántó eladó. Tel.: 063/8-637-332

**LEGALIZÁCIÓVAL
KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE**

ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: **063/529-611**

Ebtransz és kutyatours

Talán onnan kezdeném, hogy a feleségem ajándékba kapott egy kutyát. Leginkább törpe dobermannak néztem, de aztán felvilágosítottak, hogy olyan fajta nincs is. Lányom szerint telepi vagy vásártéri turmix. Korábban az egyik temetőben a hagyománytiszteletből sírokra kirakott, halott hozzátartozóknak szánt finom falatokat dézsmálta több ebada fajrokona társaságában. Így fogták fölön, s lett belőle házörző – nálunk. Pontosabban... Szóval Turmix vidám kutyalelkében néha megszólalt a vadon szava, és ilyenkor négy sintér sem tudta volna visszatartani, nemhogy én, a kikopott, fájós térdemmel. Ilyenkor bejárta régi törzshelyeit, rendszeres látogatója volt a csütörtöki hetipiacoknak is, ahol sárgarépával a szájában futkározva mutatta be isten tudja, hol és mikor tanult produkcióit a kofáknak és az úri közönségnek. Nem bántott senkit és őt sem bántották. Péntekenként rendszerint már kora reggel a házunk előtti hársfa tövében várta a bebocsátást, amire némi dorgatórium után sor is került. Így ment ez jó másfél esztendeig, amikor is Turmix egy szerdai napon úgy eltűnt a téleesti félhomályban, hogy többé nem láttuk viszont.

Már tavaszra fordult az idő, egy kátyú miatt a kora reggeli városi autóbusz vastag üvegablakának koppantva a fejem felriadtam a bóbiskolásból és kipillantottam az útra. Azt hittem, még mindig álmodok: Turmix egy jól megtermett, narancssárga szőrű kutyafiú társaságában – mondhatni, szinte kéz a kézben – kölcsönösen vidám farkcsóválások közepette éppen az újvidéki Nejljon-piac csevapsütődéje felé igyekezett. Gondolom, utána megtekintettéka használt áruk teljes arzenálját. Répa ezúttal nem volt Turmix szájában, csak egy rágott fakanál...

Délután megszakitottam az utam a piacról, de Turmixot nem találtam, pedig kóbor kutyák garmadája ólálkodott és bolházkodott a környéken, különösen az Aszkurgyel vendéglő lépcsőinél.

Pár héttel később ismét láttam a honához hűtlenné lett ebet, ám ekkor sem sikerült kézre kerítenem. Lemondtam a további nyomozásról.

Kalandjaimat elmondtam egy kutyapecéri ügyekben járatos, sőt bizonyos fokig illetékes ismerősömnek, hozzátéve, hogy Turmix bizonyára az ünnepi petárdáktól eshetett transzba, és hanyatt-homlok menekülve Újvidékig meg sem állt.

– Volt itt transz, de nem olyan, amilyenre ön gondol – mondta bizalmasan. – Nem tudunk mit tenni a kóbor ebekkel. Menhelyük nincs, lelőni, agyonütni egyiket sem szabad, meg aztán ezt akkor sem szívesen csináltuk, amikor még megengedték. Az állatbarát egyesületek sokszor túlzott elvárásokat támasztanak, országos probléma, hogy az ügyvédek egy része már sportot űz abból, hogyan vasaljon be ügyfele számára irreálisan magas összegeket az önkormányzatoktól egy-egy kóbor kutyatámadás miatt. A hamis harapásos szélhámosságokról meg biztosan maga is olvasott. Mindenki úgy védekezik, ahogy tud. Van, aki a kóbor kutyák, van, aki a kapzsiság ellen. Épp csak rend nincs. Nem tűnt még fel önnek, hogy egy idő után a már jól ismert kóborebek, ha már sok rájuk a panasz, eltűnnek az utcákról, ám idővel helyükre újak érkeznek? Ezeket arról lehet felismerni, hogy tétován állnak az utak szélén, sőt a közepén, mert az őshonosoktól eltérően nem ismerik a terepet. Többnyire ezeket űtik el az autók.

– Bizonyos időszakonként – és itt most településneveket mondott – összefogdossák a kóbor kutyákat, átszállítják a szomszédságba, majd a település szélén szélnek eresztik a falkát. Mi meg, mert mi mást tehetnénk, időnként ugyanezt tesszük a mieinkkel. Igazi kutyaturizmus. Kívánhat ennél bárki is állatbarátibb eljárást? Hát így került a maguk Turmixa is Újvidékre. De azért amit most hallott, ígérje meg, senkinek nem fogja elmondani!

(abroncs)

Akik imádják a verseket

Csévári Nina, harmadikos tanuló rendszerint eredményekkel tér haza a szavalóversenyekről. Imádják a verseket, ha csak teheti részt vesz valamilyen megmérettetésen. Nemrégiben Zentáról hozta haza az első díjat, a II. Messzeringó gyermekkorom világa című vetélkedőre Lackfi János Világ vége című versével nevezett be a kis szavaló.

Mint mondja, a versek már kiskora óta sokat jelentenek számára: – Már egészen kicsi koromban mondókákat mondtam, anya sokat olvasott, így már akkor megszerettem a verseket. Amikor elindultam az iskolába, már versenyeken is részt vehettem, amit igazi kihívásként éltem meg. Az első szavalóversenyt az iskolában tartották karácsony táján, ekkor Donászy Magda Karácsony délután című versét szavaltam, ahol nagy örömmel aranycsengőt kaptam. Ugyancsak elsőben részt vettem egy újvidéki szavalóversenyen is, itt Osvát Erzsébet versével sikerült első helyezést elérnem. Másodikban Pap József Ez van a fényképen című



versével az iskolai selejtezőből továbbjutottam az udvarnoki Szűcs Imre szavalóversenyre, ahol a zsűri a harmadik díjat ítélte oda nekem. A szavalást és a versenyeken való részvételt második osztályban is folytattam. Ekkor ismét beneveztem az újvidéki Petőfi Sándor szavalóversenyre, ahol második díjas lettem. Csókán a Versünnepe Fesztivál elődöntőjén a zsűri a harmadik díjat ítélte oda, valamint részt vehettem a Pesti Vigadóban megtartott versenyen, ahonnan igaz, hogy díj nélkül tértem haza, de nem voltam szomorú, hiszen egy élmény volt ott lenni – mesélte a harmadikos szavaló.

Az idei tanévben már két versenyen volt, azt szeretné, ha még több megmérettetésen részt vehetne, hiszen mint mondja, így tudna igazán fejlődni. A színpadon egyáltalán nem lámpalázás, véleménye szerint, ha a verset jól megtanulja, baj nem történhet szavalat közben.

ácsi



Ötödik alkalommal tartották meg Péterrévén a Nagycsaládos Házban a Délvidéki Sajó Sándor hazafias versmondó versenyt. A szombaton lezajlott versenyen a szlovákiai, a magyarországi és a vajdasági versenyzők között ott volt a temerini **GOMBÁR Viktor** is. A versenyre két verssel kellett készülni, kötelező költő volt Sajó Sándor. Tőle Az akácfa címűt, a szabadon választott versek kategóriájából pedig Petőfi Sándor: Nemzeti dal c. versét szavalta.

Viktor saját kategóriájában az első helyen végzett, így november 10-én ő képviselheti a Vajdaságot a szlovákiai Ipoly-ságban. Viktor alaposan és sokat készült a megmérettetésre, amiben Nemes Ildikó tanárnök segített neki.

Cserkészként Amerikában

Patarica Edvinnel beszélgettünk

A Vajdaságból idén két cserkész utazhatott az óceán túlsó partjára, közöttük a temerini Patarica Edvin is, aki elmondta, hogy óriási élmény volt számára látni az ottani magyarok életét, munkáját és a cserkészmozgalom tevékenységét. A 15 éve cserkészkedő Edvinnel az Amerikában szerzett tapasztalatokról, élményekről beszélgettünk.

• Hogyan jutottál ki Amerikába?

– Elsősorban a Vajdasági Magyar Cserkészszövetségnek és a csapatomnak köszönhetően, de az egészet a Külföldi Magyar Cserkészszövetség (KMCSZ) szervezte az erdélyi, a felvidéki, a kárpátaljai és a vajdasági cserkészszövetségnek. A négy szövetség minden évben egy-egy tagot küldhet és így négyen vehettünk részt a programon. Az idén a kárpátaljaiak és felvidékiek nem tudtak kikiüldeni senkit, ezért a Vajdaságból és Erdélyből 2-2 ember mehetett.

• Mi volt a célja az útnak?

– Számomra az, hogy megismerkedjek a KMCSZ tevékenységével és ez sikerült is. Tavaly a Felvidéken segédtszti képesítést szereztem. Ott találkoztam egy kiképzővel a Külföldi Magyar Cserkészszövetségből, aki nagyon sokat mesélt a szervezetről. Ehhez tartozik az Egyesült Államok, Kanada és minden egyéb Kárpát-medencén kívül működő cserkészcsapat, a világ minden tájáról. Az óceánon túli magyarok életéről is részletesen tájékoztatott, ide érve a cserkészek mozgalmát, ami szoros kapcsolatban áll a vallással. Elmondhatom, hogy nagy szeretettel fogadtak, ahogy

minden évben teszik ezt. Társaimmal együtt nagyon élveztük az ott eltöltött tíz hetet. A táborokban, rendezvényeken segítettünk a munkában, de rengeteget foglalkoztak is velünk, igyekeztek bemutatni minél többet a városokból, ahol élnek és úgy alakítani a napjainkat, hogy a szabadidőnkben se unatkozzunk – meséli Edvin.

• Miből állt ez a tíz hét? Milyen volt a program?

– Június 26-án indultunk a budapesti Liszt Ferenc repülőtérrel. Programunk három legfontosabb megállója New York, a fillmore-i Sík Sándor cserkészpark és Cleveland. New Yorkban volt az első állomásunk, bár ott különösebben fontos program nem volt, megnéztük Manhattan déli részét, a Szabadság-szobrot és a Brooklyn-hidat, valamint felkészültünk az iskolatáborra. Fillmore-ban közel 60 éve magyar cserkészek tartják fenn a Sík Sándor cserkészparkot, itt szervezik meg a különböző kulturális, magyarságismereti és cserkésztáborait. Itt vettünk részt mi is a Nyári Magyar Iskolában, amit az idén 50. alkalommal szerveztek meg. Kb. 60-70 résztvevője volt, magyar gyerekekkel és magyar vezetőséggel együtt. Dél-

előtt tanítások voltak, Amerikában élő magyar tanárokkal illetve Magyarországról meghívott előadókkal, délután cserkészfoglalkozásokat tartottunk, amiknek szervezéséből mi is kivettük a részülnket. Kézműves foglalkozásokból sem volt hiány, a gyerekek készítették kaftánt, bőrvet belekalapált motívumokkal, de volt nemezelés is, és a táborban történt történelmi eseményeket felidéző rajzokat is készítették, de lehetőség nyílt a labdás játékok gyakorlására és íjászatra is. A tábor ideje alatt keretmeseszerűen, a „magyarok” kincset gyűjthettek, amit jócselekedetért, valamint a szép magyar beszédért lehetett kiérdemelni. Később ezeket beválthatták kendőkre, rangoknak megfelelően. A cél a lila kendő begyűjtése, azaz a legmagasabb rang megszerzése volt. Elhagyva a tábor területét több alkalommal kirándultunk. Az estéket táborúttal és tánccházal zártuk. Mindez két hétig tartott, majd egy hetes pihenőt követően visszatértünk a Sík Sán-



Balról a két vajdasági, jobbról a két erdélyi cserkész

Pálinkafőzés szívvél-lélekkel

Lecki Róbert és felesége Margit 38 éve házasok és, elmondásuk szerint, eddig nem múlt el egy év sem, hogy ne főztek volna pálinkát. Róbert számos elismeréssel is büszkélkedhet, amit különböző versenyeken szerzett. Náluk járva beszélgettünk erről a témáról.

– Amióta házasok vagyunk, minden évben főzünk tárgyat, hiszen az asszony mellett csak ewel lehet kitarítani – mondja viccelődve Róbert. – Különböző versenyekre negyed százada rendszeresen benevezünk italainkat és eddig szinte mindig éremmel jutalmazták a nedűinket.

• Ennyi év után hogyan fogalmazná meg, mi az igazán finom pálinka titka? – kérdeztük Róberttől.

– Talán elcsépeltek hangzik, de a titok valójában nem is titok. A jó pálinkához érett és egészséges gyümölcs kell. Ezért a gyümölcs nálunk mindig tisztán, levél és szár nélkül kerül a cefrébe. Az is fontos, hogy ne felejtjük el rendszeresen megkeverni a cefréket, én ezt simogatásnak hívom. Jó pálinkát csak szívvél-lélekkel lehet készíteni. Mindketten kivesszük a részünket a munkából. A gyümölcs előkészítésébe legtöbbször a család is besegít, a cefrére pedig mindketten egyformán vigyázunk és figyeljük.

• Mi a helyzet a cefre cukrozásával, kell-e cukrot tenni a cefrébe?

– Mi mindig teszünk bele – folytatja a férj –, egy hordó cefrébe két kilót. Persze nem azért, hogy aztán több csurogjon le, hanem azért, hogy a forrás hamarabb meginduljon a hordóban. Nagyon fontos az is, hogy a cefrét olyan helyen tartjuk, ahol nem érheti hőmérséklet-ingadozás. Az sem jó, ha napközben melegen van, este pedig hűvösön. Nálam mindig a műhelyben

állnak a hordók, ahol állandó a hőmérséklet. Az egyik esztendőben már majdnem kifutottunk az időből, már igencsak hűvösek voltak az esték, amikor sikerült megvásárolnunk a nyersanyagot, ami alma volt. Sosem felejttem el, a szükség rávitt, hogy a fűtött fürdőszobában tartsam a cefrét. A feleségem igencsak megszidott érte, és még máig napig is rosszalóan emlegeti. De a végén csak kifőtt a finom almapálinka!

• Maga a kifőzés is többféleképpen végezhető el. Maguknál melyik vált be?

– Én a kétszer főtt pálinkát részesítem előnyben. A konyhában is, ha fő a leves, az



akkor lesz jó, ha megadjuk neki a kellő időt. Szerintem a pálinkánál is így van, rászánjuk az időt és nem spóroljuk a tűzrevalót sem. De ez csak az én véleményem, van, aki másként látja.

• Az idén milyen gyümölcsökből főztek?

éretet. Képzelnék el, milyen lehet az amerikai magyar közösségeknek, akiket egy óceán választ el hazájuktól. Érdekes volt hallani, milyen nagy élményként élik meg, ha a Kárpát-medencébe utazhatnak. Érdeklődve figyeltek, amikor a magyarországi élményeinkről meséltünk. Felmelő érzés volt látni, hogyan fonódik össze a különböző magyar mozgalmak, a cserkészlet, a vallás, a regőscsoport munkája, és hogyan járul hozzá ez a munka magyarságuk és kultúrájuk ápolásához.

• Most, hogy hazajöttél, hol fogod tudni hasznosítani az ott tanultakat?

– A Vajdasági Magyar Cserkészszövetség az idén 28 éves. 1945-ben átmenekítették a magyar cserkészletet, a második hullám 1956-os forradalom után érkezett. Magyarországon a kommunizmus idejében be volt tiltva, de külföldön

– Barackból 48 liter, szőlőből 133 liter lett, először főztem vegyes gyümölcsökből, 40 litert kaptam. Az idei év a gyümölcsök mennyisége szembontásból kiemelkedik, a zamat viszont gyengébbnek bizonyul, amire a baracknál lettem figyelmes. A tavalyi barackpálinka sokkal zamatosabb, mint az idei.

• Szóljunk talán néhány szót az elismerésekről is.

– A temerini pálinkaversenyre fennállása óta rendszeresen benevezem a párlatokat. Kiüdtem mintákat Kikindára és Zentára is, de magyarországi és szlovákiai versenyekre is beneveztem. Nagyon sok elismerést sikerült összegyűjtenem, ezek főként arany- és ezüstérmek, de akad néhány bronzérem is a gyűjteményben. Talán érdekes, hogy a legtöbb aranyérmem meggy- és szőlőpálinkáért kaptam. Talán azért mert ezek a kedvenceim.

• Saját gyümölcsből főz-e italt?

– Fiatalabb koromban sok gyümölcsöt magam szedtem le a fáról. Sok helyre hívtak, szedjem már le a megmaradt meggyet. Nekem ez nem okozott gondot, sokat másztam fákra gyümölcsért. A meggy-pálinka az igazi nagy kedvencem, ezért sosem esett nehezemre a plussz fáradság. Mára már sok minden megváltozott, és csak a házuk előtt található meggyfákról szüretelnek. A többi vásárolom, persze kizárólag jó minőségű gyümölcsöt veszek.

• Az idén több mint 200 litert főzött. Jövő nyárig marad-e belőle?

– Hát ha meg nem isszuk! – mondja nevetve Róbert. – Az igazság az, hogy a külföldről hazalátogatók nagy előszeretettel keresnek fel számos alkalommal, hogy jó italt vegyenek, mert ők is szeretik ám a kiváló minőségű párlatokat. Máris elég sokat eladtam belőle. Azon túl a családtagokat és a barátokat is meg-megajándékozom egy-egy liter frissen kifőtt tárgyival. Remélem, hogy kitarunk a következő szezoniig. Ha mást nem, hát majd beosztjuk – fejezte be a beszélgetést tréfálkozva Lecki Róbert, aki saját bevallása szerint csakis szívvél lélekkel tudja a pálinkát főzni.

T. D.

dor cserkészparkba, hiszen a programunk következő állomása a vezetőképző tábor volt.

• Amit Cleveland követett, az ottani cserkésznapról beszámolt a Duna TV is...

– Valóban. Hazautazásunkat a 62. Clevelandi Cserkésznapnál zártuk, ami szeptember első vasárnapján került megrendezésre a Német parkban. A nap mérhetetlenül gyorsan, és programdúsán telt. 3200 résztvevő volt a cserkésznapon, amelyet zászlófelvonással, szentmisével/istentisztelettel nyitottunk.

• Mit tapasztaltál, milyen az ottani magyar közösség?

– Azt gondolom, hogy nekünk sem egyszerű a határon túl ápolni és megtartani kultúránkat, de mi mégis száz kilométernyire vagyunk az anyaországtól, ami azért ad egy fajta biztonság-

a magyar cserkészlet virágzott, és mai is bejáródott rendszerként működik. Rendelkeznek jól kiegészített és felszerelt cserkészparkkal. Nekünk, ha táborozni szeretnénk, meg kell teremteni a feltételeket hozzá, nálunk pedig évről-évre már adott minden, ezért jól is működik. Jó tapasztalat volt látni, ahogyan dolgoznak.

• Ha lehetőséged adódna újra kilátogatni, esteleg akár oda is költözni, mennél?

– Újra kilátogatni, akár valamivel hosszabb időre is, gondolkodás nélkül. Kint élni? Nem. Persze, ahogy tapasztaltam, ott nyugodtabb az élet. Megvan a munkád, megkapod a fizetésed, hétköznapi dolgozol, hétvégén pihensz, és nem kell aggódnod az anyagiak miatt. Mégsem költöznék oda soha, mert nagyon szeretek itthon lenni.

T. F.

Temerin újratelepítése a XVIII. században (1.)

A temerini magyarság egyik meghatározó eseményét szeretném a következőkben ismertetni a teljesség igénye nélkül, hiszen egy nagyon összetett témáról van szó. A kedves Olvasóban több kérdés is felmerülhet a címet olvasván. Kik voltak az első telepesek? Honnan érkeztek? Miért éppen Temerinbe? Ki, vagy kik szervezték a letelepítést? Még sorolhatnánk a kérdések sokaságát, amelyek mindegyikére igen nehéz kielégítő választ adni. A témával már sokan sokféle módon foglalkoztak. Mégis megpróbálom kiegészíteni a már meglévő kutatási eredményeket, illetve rámutatni az esetlegesen felmerülő hiányosságokra. Forrásaimat legfőképpen egyes felvidéki települések anyakönyvi adatai és az egykori Bács-Bodrog Megyei Történelmi Társulat Évkönyveiben megjelent munkák képezik.

Mint ismeretes, a mohácsi csata (1526) után többek között Temerin is teljesen elnéptelenedett, majd rövid időn belül néhány szláv családdal népesült be, akik a török hadsereggel együtt érkeztek ezekre a vidékekre. A török alóli felszabadító háborúk után, 1699 körül nagyszámú, főként szerb lakos telepedett le a helységben. Ekkoriban Temerin is az osztrák határvidék tiszta-marosi részét képezte, egészen 1750-ig, amikor is felszámolták és csak az ún. Sajkásvidékre korlátozták. A felszámolás után az addigi katonai közigazgatást felváltotta a polgári, így a későbbiekben lehetőség nyílt ezekre a vidékekre is más nemzetiségű lakosságot telepíteni. A déli végek benépesítésének gazdasági vonatkozása is volt,

hiszen a török idők alatt a népesség alacsony volt, a vidék pedig elpusztásodott, elmozsárosodott. Mária Terézia trónralépte után (1740) viszont fokozatos figyelmet fordított eme gyéren



Temerin az 1763. évi katonai térképen

lakott terület benépesítésére és történtek is be-telepítések, főként a Rajna vidékéről származó németekkel. Azonban az osztrák örökösödé-

si- (1741-1748) és a hétéves háborúk (1756-1763) megakadályozták további nagyobb számú telepítési terveit.

1762. május 11-én kelt rendeletében az uralkodó utasította gróf Herbersteint, az udvari kamara elnökét, hogy intézkedjék a magyar udvari kancelláriánál az elhagyott puszták benépesítésére. A magyar udvari kancellária elnöke, gróf Grassalkovich Antal azon a véleményen volt, hogy elsőként a nagyobb helységekre kell telepíteni, mert azok a későbbiekben elősegítik a környező, kisebb települések fejlődését. Ilyen körülmények közepette az 1763. február 25-én kiadott gyarmatosítási rendelet kedvező feltételek melletti letelepedést ígért a birodalom kiiltartományaiban élő német lakosságnak. Ugyanebben az évben Cottmann kamarai tanácsos bejárta a bácskai pusztákat, helységeket és részletes térképes felmérést készített róluk. Ezzel többek között meghatározhatta, hogy mely vidékeket érdemes legelőször betelepíteni. A még folyó előkészületek ellenére már 1763 januárjától megindult az első nagyobb betelepítési hullám. Főleg Cseh- és Morvaországból, de a közép Rajna vidékéről (Baden, Rhein, Pfalz, Trier stb.) is érkeztek német telepesek. Velük együtt már magyar lakosok is megjelentek, főként a felvidéki megyékből.

Az 1760-as évek elején magyarokat találunk nagyobb számban Csonoplyán, Veprődön és Kupuszinán. Évente mintegy 1-2 ezer főnyi telepes érkezett Bácskába, amely arány egészen 1773-ig tartott. II. József hatalomra kerülésével (1780) ismét újabb lendületet vett a telepítési folyamat, amely során már magyarok is tömegesen érkeztek ezekre a vidékekre. A korabeli összeírások szerint annyi üres helység volt vidékünkön, hogy benépesítésére 3500 családra volt szükség.

(Folytatása következik)
FÜRÖ DÉNES

Nálunk vetítették először

A televíziós premiert követően Temerinben vetítették először Soós Georgina A kendergyári asszonyok férjei című dokumentumfilmjét. A történet a temerini magyarok II. világháborús viszontagságait dolgozza fel a rendező nagyanyja, Katalin asszony és testvérei, rokonai elbeszélésén keresztül. A hetven évvel ezelőtti eseményeket felvázolva a rendező elmondta, Bálint András feleségével és három gyermekével a vajdasági Temerinben élt. Miután Magyarország belépett a II. világháborúba, a családfőt besorozzák és magyar honvédként fogságba esik, egy Moszkvához közeli hadifogolytáborba viszik: – Innentől kezdve a család éveken át nem tud róla semmit. Temerinben abban az időben alig volt férfi. Gyerekek, idősek és asszonyok népesítették be a falut. Az élet azonban nem áll meg. Nagymamám családja a kendergyárban dolgozott. Kemény férfimunkát végeztek, miközben azt sem tudták, él-e még a családfő. A történet érdekessége, hogy készítettek egy fényképet, amelyen a férjét váró asszony látható a három gyermekével. Ezt a képet a Vöröskereszt táborról táborra küldte, és csodával határos módon célhoz is ért. Bálint Andrást ez a fotó tartotta életben, ez hozta haza. Az agyonszeretgetett

képet most gyermekei őrzik – mesélte a film történetét a rendező. Mint mondja, a nagyon könnyű volt a forgatás, hiszen egy összetartó családról van szó, nagyon szívesen fogadták a stábot. A filmben a család mellett megszólal egy temerini néprajzkutató és egy budapesti történész is. A temerini vetítést követően a film készítőivel Orosz Ildikó, a Pannon Televízió Forog a kamera című műsorának szerkesztője beszélgetett.

A kendergyári asszonyok férjei című filmet 2015-2017-ben készítette a Pannon RTV a Magyar Média Mecenatúra támogatásával.

A kendergyári asszonyok férjei

vajdasági dokumentumfilm
Rendező: Soós Georgina

November 6., hétfő
19.00 óra, Temerin

Községi Kulturális Központ (mozi terem)

A belépés ingyenes!

Pannon RTV NMH

Temerin az idő folyamán

A Szirmai Károly Közkönyvtár Temerin az idő folyamán fényképeken és képeslapokon elnevezésű projektuma keretén belül felhívja Temerin polgárait, hogy akinek tulajdonában van bármilyen Temerinnel, Járeckkal és Szőreggel kapcsolatos régi, megőrzött, jó állapotban levő fénykép vagy képeslap, kölcsönözze a könyvtárnak. A régi fényképeket, képeslapokat digitalizálásuk után visszajuttatjuk. A kölcsönzőket egy évre szóló ingyenes könyvtári tagsági lappal jutalmazzuk. Kérjük, a képeket a Szirmai Károly Közkönyvtár címére (Újvidéki u. 387., Temerin) juttassák el.

**Temerin központjában
eladó egy 61 m²-es
földszinti lakás,
új épületben,
a Tanító utcában.**

**Telefon:
064/11-823-66**

Varga Zoltán – Coj

A Teremtő labdarúgó csapata újabb kiváló temerini labdarúgóval gazdagodott, mi temerini labdarúgást kedvelők, TSK-szurkolók pedig lettünk szegényebbek: Varga Zoltán-Coj, a vásártéri csapat múlt század hatvanas-hetvenes éveinek kiválósága rövid, súlyos betegség után 2017. november elsején, 72 éves korában elhunyt. Gyászólag szerettei, felesége, rokonai, volt barátai, csapattársai, a TSK labdarúgó klub vezetőségének tagjai, képviselői és szépszámú szurkoló jelenlétében november 3-án helyezték örök nyugalomba a temerini Nyugati Temetőben.



A labdarúgás iránti szeretetét, annak fortélyait, a vásártéri pályán, a TSK pályán szerezte meg, ahol előtte bátyja, József már focizott. Sikeres labdarúgó pályafutása az ifjúsági csapatban kezdődött, majd folytatódott az első csapatban. Még húsz éves sem volt, amikor a csapat bal összekötőjeként a 23 gólt szerző Princip Laci bácsi mellett ő rúgta a vásártéri csapat legtöbb bajnoki gólját, 20 alkalommal örvendeztette meg csapattársait és a TSK szurkolóit... és lett az ellenfél kapusainak rémálma. Amilyen szolid és csendes volt a magánéletében, sőt a pályán is, annál nagyobb rőssel játszott és lőtte a gólokat. Nemcsak a csapat idősebb, tapasztaltabb játékos-társai, hanem a fiatalabbak iránti tisztelet és alázat volt jellemző Varga Zoltánra-Cojra. Nem véletlenül került karjára a csapatkapitányi szalag is és lett a fiatalok példaképe. Majd másfél évtizeden át volt egyike a csapat legsikeresebben játszó középpályásának, vagy csatára, aki mindig a legjobb tudása szerint szerényen, de becsülettel tette a dolgát. Játékosként is és csapatkapitányként is. Hűséges volt a vásártéri klubhoz, annak ellenére is, sőt akkor is, amikor a klub kártérítés mellett két évre kölcsönadta az újvidéki sárga-kékeknek, a Novi Sad labdarúgó klubnak. A szerződés lejártá után azonnal visszajött segíteni a TSK-t, még újvidéki lakosként is. És játszott is annak színeiben egészen visszavonulásáig.

Varga Zoltán-Coj is a már előbb a Teremtő szent színe elé került temerini labdarúgók után hajózott, hogy ott együtt képviseljek szeretett klubunkat az örök dicsőségben. Zoli, Coj, ezúttal is köszönjük mindazt, amit a temerini labdarúgásért, a TSK-ért, a szurkolók örömeért tettél.

Nyugodjál békében.

-aJó-

Minden idők
LEGJOBB
ajánlata
DIGITÁLIS TV
és **TELEFON**
előfizetőknek!

9

hónapon át
akciós
TELEFON
+ **DTV**
ELŐFIZETÉS

ST CABLE



ST

Önkéntes fegyveres katonai szolgálat

A Szerb Védelmi Minisztérium temerini központja értesíti az érdeklődőket arról a pályázatról, amelyet a minisztérium illetékes igazgatósága írt ki, és amelynek értelmében jelentkezést fogadnak el önkéntes fegyveres katonai szolgálatra. Az ezzel kapcsolatos kérvényeket a Védelmi Minisztérium temerini központjában lehet átadni. Jelentkezhetnek 19 és 30 év közötti életkorú férfiak és nők, akik az idén töltik be a jelzett életkort. A szükségeseknek megfelelően a kiválasztott jelölteket kiképzésre Zomborba, Valjevóba vagy Leskovacra küldik. Megemlítendő még, hogy a szerb hadsereg folyamatosan felvesz jelentkezőket hivatásos katonai állományába, mindaddig, amíg a megfelelő munkahelyek be nem töltődnek. Ezzel munkalehetőség nyílik fiataloknak.

Minden további, részletes információ beszerezhető Temerinben az Újvidéki u. 352. sz. alatti épületben vagy a www.mod.gov.rs honlapon.

Miserend

10-én, pénteken 8-kor: egy szándékra.

11-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért.

12-én, Évközi 32. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Faragó Tibor, Béres Imre és a család elhunytjaiért, 10 órakor: †Zsúnyi Károly, Basa Mária, ell. gyermekeikért és a nagyszülőkért.

APRÓHIRDETÉSEK

• Téli disznóvágást vállalom, 15/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.

• Eladó két ajtó (90x200), háromszárnyas dupla, redőnyös ablak (160x130), morzsoló-daráló monofázisú motorral. Telefon: 064/312-11-56.

• Lakás kiadó. Telefonszám: 063/88-56-046.

• Malacok eladók. Telefonszám: 843-397.

• Fekete, 7 hónapos labrador kölyökkutya elköborolt, barna nyakörv van rajta. Aki tud róla valamit, jelentse a 069/19-58-211-es telefonszámra.

• Minőségi ruhák jutányos áron kaphatók. Telefonszámok: 841-019, 062/864-10-07.

• Füstöléshez bükkfa fűrészpórádó, valamint ásást és kerttakarítást vállalom. Telefonszám: 062/86-02-053.

• Öt hold szántóföld eladó a Tulabarán. Telefon: 021/3842-287, 060/0532-398 (17 és 21 óra között).

• Eladó első osztályú két hold szántóföld a Csúrogi útnál. Telefonszámok: 841-019, 062/8-641-007.

• Bejárónőt keresek könnyebb házimunka végzésére (takarítás). Telefonszám: 063/831-87-34.

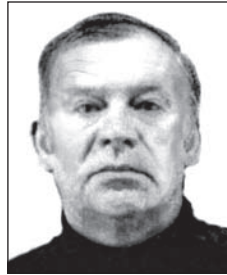
• Összkomfortos, első emeleti bútorozott lakás kiadó. Telefonszám: 063/831-87-34.

• Napraforgómag eladó ipari felhasználásra. Telefonszám: 062/41-21-57.

• Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefon: 063/8-043-516.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nem vagy velünk drága fiam



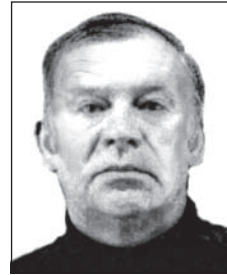
PUSKÁS Zoltán
(1951–2017)

Teste a földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten!

Fájó szívvel imádkozik érted szerető anyósod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket szeretett férjem, édesapánk és nagyapánk



PUSKÁS Zoltán
(1951–2017)

Elhagytad a házat, amit úgy szeretted itt hagytál mindent, amiért küzdöttél. Most már nélküled jön el a nyár, az őszi a tél, a tavasz, de bármilyen szép is, nélküled már nem lesz ugyanaz.

Bocsáss meg, ha valamit hibáztunk, nem tudtunk megmenteni, pedig próbáltunk. Kérjük az Istent, hogy jól bánjon veled, helyettünk angyalok simogassák a fejed. Olyan drága voltál nekünk, hogy azt nem pótolja senki, lelkünk seibeit nem gyógyítja semmi.

Köszönjük, hogy éltél, és minket szeretted, nem haltál meg, csak álmodni mentél. Legyen álmod csendes és nyugodt!

Emléked őrzi szerető feleséged, Katalin, lányaid, Edit és Ildikó családjukkal

13-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

14-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

15-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

16-én, csütörtökön 17 órakor: †Kaszáné Tóth Mária Magdolna.

Egyházközségi hírek

Megérkezett a 2018-as évi Katolikus falinaptár, a hajtogató falinaptár és a Katolikus kincses kalendárium.

• Lakás kiadó a JNH u. 21-ben. Telefonszám: 069/110-80-66.

• Bakkecskével pároztatást vállalom. Telefonszám: 063/7-382-446.

• Alig használt Solid Therm 24–30 kW-os öntöttvas kazán központi fűtéshez, eladó. Telefonszámok: 842-615, 060/544-94-01.

• Vennék 2,5 lovas monofázisú villanymotort és egy kisebb körfűrész asztallal. Telefonszám: 063/7-496-295.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Tritikálé és házipálinka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefonszám: 064/20-72-602.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefon: 064/20-72-602.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és nagyapánk



KATONA Szilveszter
(1954–2012)

Már csak emlék vagy, s ez oly nehéz, hisz úgy fáj a szívünk, hogy elmentél.

Elhívtak tőlünk a távoli fények, de mi még most is visszavárunk téged.

Tudjuk, hogy nem jöhetsz, így tovább könnyezünk, nagyon fájó szívvel, gyertyalánggal rád emlékezünk.

Emlékét megőrzi lánya, Csilla, veje, Szilveszter és unokái, Vince és Ágota

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas és szomorú az a nap, amikor búcsúszó nélkül itt hagyott bennünket az, akit nagyon szerettünk



ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz
(1939–2009. 5. 6.)

Van egy út, melynek kapuját őrzi a bánat, könnyű oda bejutni, de nincs kijárat.

Csak a szél töri meg a temető csendjét, fejembe bekúszik egy-egy bús emlék.

A bánat, a fájdalom örökre megmarad, hiányotok nagyon fáj, sohasem feledek.

Emlékét őrzik szeretettel: férje, József, fia, Józsi, menyee, Gabriella, két unokája, Ágnes és Andrea, valamint a bécsi rokonok

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve, hogy hiányzol nekünk

**PUSKÁSNE KLINCEZ Erzsébet**
(1928–2002)Az élet ajándék, ami egyszer véget ér,
de hiányod szívünkben örökké él.**Emléked szeretettel őrzi fiad, Tibor
és lányod, Erzsébet családjukkal****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 5 éve, hogy örökre
eltávozott közülünk kedves
édesapám, apósom és
nagyapánk**KATONA Szilveszter**
(1954–2012)Az élet egy viharos tenger,
melyben csak küzd az ember,
és mire céljára talál, csónakját
felborítja a halál.Minden elmúlik, minden
véget ér, de emléked
szívünkben örökké él.
Emléked szívünkbe zártuk.**Lányod, Tünde, vejed,
Ákos és unokáid,
Kristóf és Ádám****MEGEMLÉKEZÉS**Két éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk**MÓRICZNÉ
VARGA Borbála**
(1936–2015)Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott, békés a pihenésed.
Örökké fájni fog hiányod,
míg élünk,
nem feledünk téged.**Emlékét őrzi fia, Feri
és családja****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 5 éve, hogy nincs
közöttünk az, akit nagyon
szerettünk**KURILLA Mihály**
(1941–2012)Olyan régen történt,
vagy tegnap talán?
Még mindig friss a seb,
az évek után.Bár a napok tovaszállnak,
az emlékek élnek
és csendben fájnak.**Emléked őrzi szeretteid****MEGEMLÉKEZÉS**Szeretettel és tisztelettel emlékezünk édesapánkra,
akit 10 éve és édesanyánkra, akit 2 éve veszítettünk el**BAKOS Károly**
(1929–2007)**BAKOSNÉ SZABÓ Julianna**
(1934–2015)Szívünk nemes volt, kezük dolgos,
életük nehéz volt, álmuk legyen boldog!
Csak azok halnak meg, akiket elfelednek,
örökké élnek, kiket szeretnek.**Emléküket őrzi lányaik, Ilona és Mária családjukkal****MEGEMLÉKEZÉS**Már hat hete, hogy nagyon
hiányzol közülünk, drága só-
gorunk**PUSKÁS Zoltán**
(1951–2017)Hagyta magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni téged
sohasem lehet.
Kérjük, hogy az angyalok
vigyázzanak rád,
és féltő szemeddel
néha nézz le ránk!Szép emléket
szívünkben őrizzük!**Sógorod, János, ánygod,
Magdi családjukkal****MEGEMLÉKEZÉS**

Öt szomorú év nélküled

**KATONA Szilveszter**
(1954–2012)Megállunk sírodnál
csendesen, tudjuk,
hogy odalenn már
nem fáj semmi sem.
Könnycsepp gördül le
arcunkon, mert
hiányzol nagyon.Nyugodj csendesen,
legyen békés álmod, találj
odafenn örök boldogságot!**Feleséged, Katica
és anyósod****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy el-
vesztettük szerett édes-
anyámat, anyósomat és
nagyamánkat**BALOGHNÉ
NÉMETH Mária**
(1938–2017)Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
szívünkben őrizzük
drága emlékedet.**Emléked megőrzi lányod,
Beáta, vejed, Zoli,
unokáid: Zolika,
Angelika és Ádámka****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 5 éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk**KATONA Szilveszter**
(1954–2012)Egy könnycsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég.Egy fénykép, mely őrzi
az emléked, s egy út,
amely elvitte az életed.A bánat, a fájdalom örökre
megmarad, te mindig
velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.**Szerető fiad családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 30 éve, hogy tá-
vozott az élők sorából sze-
retett párom**ERDÉLYI Pál**
(1931–1987)Ez a gyertya
most érted égjen,
ki fent laksz már
a magas égben, ott,
ahol a csendből épül vár,
és a lelkedre
Isten vigyáz már.Nyugalmad legyen békés,
emléked áldott!**Emléked őrzi
párod, Veronka****MEGEMLÉKEZÉS****VARGA Zoltán – Coj**
(1945–2017. 10. 31.)

temerini lakosról

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután
4 óráig
hirdetőséggyűjtőinknél vagy
a szerkesztőségben leadni.**Temetkezési vállalat,
Népfőrdő utca 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513**Nyugodjék békében!**Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

**CEMENT (Belcsény)–
MLADOST 0:1 (0:1)**

A 26. percben született az egyetlen találat, amikor Marić, a vendégek csatára kihasználta a belcsényi együttes védelmének a hibáját, és egy ellentámadás után a hálóba lőtt. A járekiak a 12. forduló után 18 ponttal a kilencedik helyen vannak a táblázaton. Szombaton az Odžaci érkeznek a Mladost pályájára.

Vajdasági liga – Déli csoport

**PODUNAVAC (Belegiš)–
SLOGA 0:2 (0:1)**

A mérkőzés elején Pavlović, a hajrában pedig Tomić lőtte a temeriniek gólját. A második találat szépre sikerült, hiszen Tomić mintegy 30 méterről vette be a belegišiek hálóját. A Slogának a 12. fordulót követően 20 pontja van, és hatodik a tabellán. Szombaton az ötödik helyezett csúrogi Hajduk érkeznek a kolóniai pályára.

Újvidéki liga

TSK–FUTOG 0:0

A kihagyott hazai helyzetek mérkőzése volt a vasárnapi találkozó, amelyen a temerinieknek az első és a második féldőben is legalább három-három komoly helyzete volt. Az első féldő közepe felé Stanković futott rá a védőkről kipattanó labdára, lövése azonban célt tévesztett. Nem sokkal később egy jobboldali beívelés után a labda átrepülte a vendégek rosszul kifutó kapusát, Vargának viszont nem sikerült a hálóba fejelnie. Savićnak is volt lehetősége megszerezni a vezetést, a jobboldali lapos beadásra jól érkezett, mégsem sikerült a kapuba lőnie.

A szünet után is többet birtokolta a labdát a TSK. Pupovac maga vezette a kapusra a labdát, ám nem sikerült túljárnia a hálóőr eszén. Ugyanez a játékos fejrel is próbálkozott, de sikertelenül. A hajrában nagy kavarodás alakult ki a futakiak kapuja előtt, a temerini csatárok azonban nem tudták a hálóba kotorni a labdát.

A temerinieknek tehát nem sikerült legyőzniük a táblázaton 12. futaki csapatot, ami miatt lecsúsztak a negyedik helyre, és már szinte biztos, hogy nem lesz meg az őszi bajnoki cím. A tabellán a Sofeks az első 32, a Tatra a második 29, a Jedinstvo a harmadik 28, a TSK a negyedik 27 ponttal. Az őszi idényből még három forduló van hátra. Csapatunk vasárnap délután fél ketőtől a Jedinstvo vendége lesz Piroson a 15. forduló rangadóján.

TSK: Plemić, Pantoš, Jelić, Varga, Bjelajac, Milosavljević, Stanković, Đ. Stojanović (Kozomora), Višekruna (Blanuša), Pupovac, Savić (Samardžić).

NOVI SAD–SIRIG 2:1

Az utóbbi hetekben jó formában szereplő újvidékiek a szőregi csapatot is legyőzték. A 15. fordulóban a sereghajtó ledinci Vinogradar érkezik a Sirig pályájára.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

**TEMERIN–PETROVARADIN
30:25 (13:11)**

A hazaiak az első féldő végéig érkező vették át először a vezetést, amit a második féldőben magabiztosan megőriztek. A táblázat közepmezőnyében levő temerini csapat a második helyezett Mokrinhoz utazik ezen a hétvégén.

Első férfi liga – Északi csoport

**MLADOST TSK–BANATSKI
KARLOVAC 26:18 (12:8)**

A járekiak magabiztosan győzték be idei ötödik győzelmüket a hetedik fordulóban. Ezen a hétvégén Zsablyára utaznak az összes mérkőzését elvesztő ŽSK-hoz.

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

POŽAREVAC–TEMERIN 3:4

Kellemes meglepetést okoztak a temerini asztaliteniszesek az első fordulóban, hiszen idegenben múlták felül a požarevaci együttest. Csapatunk végig „futott” az eredmény után, ugyanis 1:0-ás, 2:1-es, majd 3:2-es hátrányban is volt, de mind a három alkalommal sikerült ki-

NAPTÁR 2018

A Temerini Újság nyomdájában megrendelheti vállalkozása/cége fejlődés naptárát.

Alul spirálról letéphető 12 hónapos magyar és szerb nyelvű naptárkészlet, felül egy színes kép.

Magánszemélyeknek akár kis példányban is!

Telefon: **843-750**

egyenlítőni, majd a sorsdöntő találkozon a Pető Zoltán és Pero Tepić alkotta páros győzelmet aratott. A meccs legjobbjának Pető bizonyult, aki mind a két egyénijét megnyerte és tagja volt a győztes párosnak, de meg kell említeni Tepićet is, aki életében először játszott a Szuperligában, de a párharc utolsó előtti mérkőzésén remek játékkal felülmúlta Ivićet, amivel a temeriniek kiegyenlítették 3:3-ra.

Eredmények: Čonić–Benkő Á. 3:0, Ivić–Pető Z. 1:3, Đan–P. Tepić 3:0, Čonić–Pető 2:3, Đan–Benkő 3:0, Ivić–Tepić 1:3, Đan, Čonić–Pető, Tepić 1:3.

Második vajdasági liga – férfiak

TEMERIN II.–ODŽACI 4:1

A fiatalokból álló második csapat is győzelemmel mutatkozott be az új bajnoki idényben. Egyedül párosban nem sikerült nyerniük a temerinieknek.

Eredmények: J. Vranešević–Ćirić 3:0, M. Tepić–Stojenčević 3:0, M. Puhača–Mitić 3:0, Orosz A., Puhača–Ćirić, Stojenčević 1:3, Vranešević–Stojenčević 3:2.

HORGOS–TEMERIN II. 0:4

A második forduló előrehozott találkozóján is nyert a második csapat, amely Horgosról hozta el a bajnoki pontokat.

Eredmények: Sárkány–J. Vranešević 1:3, Sulyok–Orosz A. 1:3, Miskolci–M. Puhača 0:3, Sulyok, Miskolci–Orosz, Puhača 2:3.

Második liga – nők

**TEMERIN–RAPID II. (Nikolinci)
4:0**

Csapatunk 100 százalékos mérleggel fejezték be az elmúlt hétvégét, hiszen a lányok is győzelmet arattak a bajnokság első fordulójában.

Eredmények: Orosz N.–Kožokar 3:0, Nagyidai A.–Turkoanje 3:1, Vegyelek D.–Miul 3:0, Orosz, Turai–Kožokar, Turkoanje 3:1. **T. N. T.**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsazza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig



A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztató pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel 75 ezer dinár vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >